Alan Bell*

EL VÍDEO AUTÉNTICO ES UNA FUENTE IMPORTANTE DE VARIACIÓN EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

El segmento de vídeo que vamos a presentar titulado "El poder hispano en USA" forma parte de Spanish-TV Magazine, una serie de programas televisivos producida por RTVE que ha sido emitida en los EEUU por el canal público estadounidense PBS. Spanish-TV Magazine consta de segmentos cortos -de dos a diez minutos- que vienen acompañados por un manual didáctico. Hemos seleccionado "El poder hispano en USA" porque nos permite observar un fenómeno importante en la dinámica política de los Estados Unidos además de notar un momento histórico insuficientemente comprendido en toda su complejidad social a pesar de sus profundas raíces históricas y su gran pertinencia internacional. Además, no hay que perder de vista, en este año de elecciones presidenciales en los Estados Unidos, que ambos candidatos en los dos partidos dominantes, como reconocimiento del poderoso voto hispano, se dirigen al pueblo latino estadounidense en español. Dicho de otra manera, el segmento nos presenta la oportunidad de enseñar a nuestros estudiantes de español como lengua extranjera un tema muy presente en el contexto de su propia cultura y, a la vez, vincular esta lección socio-política a la enseñanza de importantes contenidos lingüísticos. Encima, el segmento de vídeo ofrece otras ventajas en la instrucción del español como lengua extranjera. Primero, tenemos a mano un material auténtico que, en su origen, no fue creado con fines didácticos pero que, sin embargo, representa una excelente fuente de variación cultural y lingüística que hemos adaptado a nuestras metas pedagógicas. Segundo, examinamos un asunto que provoca interés entre los estudiantes norteamericanos precisamente porque su desenlace está tomando lugar dentro del contorno de la experiencia nacional de su propio país. Finalmente, los protagonistas del segmento, los congresistas hispanos, ubicados en la capital en los Estados Unidos en Washington, DC donde han asumido el liderazgo del movimiento hispano, se encuentran en una situación intensamente dramática delante de los medios de comunicación, los cuales les permiten entregar su mensaje a un inmenso público nacional e internacional. También es importante señalar cómo estas comunicaciones de los hispanos estadounidenses funcionan para fortalecer fuertes vínculos con la gran comunidad hispana mundial y así unirla más.

Vamos a examinar nuestra metodología didáctica con el vídeo. Como nuestro primer paso, hemos identificado la categoría, el nivel y las metas principales para la explotación pedagógica del segmento "El poder hispano en USA":

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

Tipo de segmento: Reportaje socio-político

Nivel: Intermedio

Objetivo cultural: Aprender más sobre los hispanos de los Estados Unidos

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas: Expresar opiniones

- Expresar acuerdo o desacuerdo
- Hacer resúmenes

Estructuras gramaticales:

- Repaso de números

Áreas léxicas: Términos relacionados con el gobierno civil*

* Algunos términos son particularmente significativos porque abren un nuevo panorama de contenidos que les permite a los estudiantes pensar y comentar sobre el segmento de vídeo. Unos ejemplos son:

antepasados: los que vivieron antes de uno.

cargos públicos: puestos en el gobierno.

ciudadanos caribeños: miembros de una comunidad de personas que provienen de países en el Caribe.

censo: recuento de la población que en los Estados Unidos se hace cada diez años (ahora en el año 2000).

conciudadanos: miembros de una ciudad o país.

congresista: miembro del congreso.

marea: gentío, gran concurrencia de personas.

millar: mil.

ONU: Organización de las Naciones Unidas.

paisanos: individuos que son del mismo origen o país que uno.

reconquista: volver a conquistar o recuperar un territorio.

apuntarse: inscribirse en algo (en este caso, el censo).

colarse: meterse en un sitio sin permiso.

derrotar: vencer, ganar.

estar a rebosar: estar completamente lleno.

tomar consciencia: darse cuenta de una situación o problema.

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...

Centro Virtual Cervantes

Luego, como se puede observar en el apartado llamado Ficha de trabajo adjunto al final de este trabajo –una sección diseñada para los estudiantes que aparece en las guías didácticas de todos los programas de Spanish-TV Magazine– hemos seguido un formato previamente elaborado al dividir nuestro acercamiento al vídeo en tres apartados: Antes de ver, Al ver y Después de ver. Lo consideramos imprescindible seguir este orden en la explotación del vídeo auténtico para así poder aprovechar adecuadamente la gran riqueza de este material. Esta estructura nos presenta la oportunidad de trabajar sistemáticamente sobre el contenido temático y de integrar importantes elementos gramaticales siempre dentro de un marco que contextualiza las distintas tareas que los estudiantes van a tener que realizar. Además, hemos establecido una clara estructura temática al subdividir el primer apartado, Antes de ver, en varios pasos para activar conocimientos previos:

Los hispanos en los Estados Unidos. Información de fondo.

Paso 1 ¿Qué sabes sobre los hispanos en los Estados Unidos? Los estudiantes se organizarán en parejas que se entrevistarán unas a otras, apuntando lo que la otra pareja sabe sobre los hispanos en los Estados Unidos. Escribirán oraciones simples y declarativas, por ejemplo, *En California hay muchos mexicanos.* Se guardarán las listas para una actividad al final.

Paso 2 ¿De dónde vienen? ¿A dónde van? Mapas y predicciones. En una puesta en común se les explicará que van a ver un segmento sobre los hispanos en los Estados Unidos, pero primero van a compartir lo que saben sobre esta población (¿Hay muchos hispanos en la región en que Uds. viven? ¿De qué origen son?). Se utilizará un mapa de las Américas para que los estudiantes identifiquen los países hispanos de dónde vienen grandes números de inmigrantes hispanos a los Estados Unidos, y las regiones o estados dónde viven muchos hispanos. Apuntarán las dos listas en la pizarra.

Se mantendrán las parejas ya formadas y se les entregará una copia de la ficha de trabajo *Los hispanos en los Estados Unidos.* Cada pareja rellenará la información en el cuadro, es decir, calcularán el porcentaje de la población de ascendencia hispana de cada estado y adivinarán el origen del mayor grupo de inmigrantes y el origen del mayor grupo de hispanos en cada estado (La categoría *personas de ascendencia hispana* incluye personas nacidas en los Estados Unidos).

Al terminar, compartirán los resultados en una puesta en común. La profesora/el profesor les dará las respuestas correctas y estimulará un análisis e interpretación de los resultados (por ejemplo, ¿dónde hay más mexicanos? ¿por qué se encuentran allí? ¿por qué hay tantos cubanos en la Florida? ¿por qué es el porcentaje de hispanos tan alto en Arizona, California y Texas?). Esta información fue tomada de *1996 marzo población actual*, Buró del Censo: [http://www.census.gov/population/socdemo/foreign/96/96tab-3.txt]**.

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

Estado	Población (Total)	Número de personas de ascendencia hispana	Porcentaje de la población	Origen del mayor grupo de inmigrantes	Origen del mayor grupo de inmigrantes hispanos
Arizona	4.346.000	1.114.000	26%	México	México
California	32.118.000	9.623.000	30%	México (1) Asia (2)	México (1) El Salvador (2)
Florida1	4.352.000	2.411.000	17%	Cuba	Cuba (1) Sur América (2)
Illinois1	1.798.000	1.003.000	09%	México	México
Massachusetts	6.071.000	284.000	05%	Europa	América. Central
Michigan	9.644.000	175.000	02%	Asia	México (1) Rep. Domin. (2)
New York	18.301.000	2.541.000	11%	Sur América	Sur América (1)Rep. Domin. (2)
Texas	18.805.000	5.959.000	32%	México	México
Washington	5.435.000	211.000	04%	México	(2)México (1)Asia

** **Personas de ascendencia hispana** incluye personas nacidas en los EE.UU. de origen hispano, hispanos que se han hecho ciudadanos e hispanos que no son ciudadanos.

Paso 3 ¿Emigrantes o inmigrantes? En una puesta en común, los estudiantes hablarán de la diferencia entre los verbos emigrar e inmigrar. (¿Por qué dejan los emigrantes sus países? ¿Asocian algunas razones con algunos países en particular?). En las mismas parejas, rellenarán la segunda parte de la ficha *Los Hispanos en los Estados Unidos*, y compartirán los resultados en gran grupo.

- Posibles soluciones: guerra civil (Guatemala, El Salvador); condiciones económicas; falta de empleo; pobreza (México, Guatemala, El Salvador, República Dominicana); mejor educación para sus hijos; disconformidad con el régimen político (Nicaragua, Cuba).
- Si hay alguien en la clase que haya emigrado a los Estados Unidos y si cree que el/la estudiante quiere hablar de ello, el resto de la clase puede hacerle preguntas sobre sus experiencias como inmigrante. (Por ejemplo, ¿por qué emigró tu familia? ¿te fue fácil o difícil integrarte a un país nuevo? ¿tienes familiares en tu país de origen? ¿los visitas?).

Antes de ver el vídeo, es fundamental que los estudiantes hagan unas actividades de esta índole que les orienten al tema general del segmento. Con esta finalidad, como se ha visto ya, hemos creado unos ejercicios para activar conocimientos previos de los estudiantes en cuanto al origen y destino de los hispanos estadounidenses. El uso de un mapa en la actividad, nos permite ayudarles en formar una imagen visual del panorama de la situación de los distintos grupos latinos, principalmente en México, la América Central y El Caribe. Además, este pequeño repaso geográfico de la actualidad hispana en los Estados

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

Unidos fortalece su reconocimiento de la presencia hispana en la política norteamericana, la cual tiene una importancia especial en este año de elecciones presidenciales. Y es aquí donde podemos empezar a manipular la gramática que hemos identificado en nuestras objetivos lingüísticos dentro de un contexto totalmente auténtico. Los estudiantes se verán obligados a solucionar una serie de problemas que les llevarán a emplear los números.

Al ver: el vídeo que, al final de cuentas, es un texto visual compuesto de una serie de imágenes, nos facilita la creación de un ejercicio innovador que lo trata como si fuera un texto escrito para que se divida, se describa y se comente el segmento. En dicho ejercicio, los estudiantes tienen que trabajar con este segmento como un conjunto de cinco partes:

1. **¿De qué trata el segmento?** Para familiarizarse con el segmento. En una puesta en común.

   Se pasará el segmento entero para que los estudiantes puedan ver el contexto. Se lo dividirá en cinco bien marcadas secciones:

   - Imágenes de inmigrantes ilegales cruzando la frontera con México.
   - Imágenes de Los Angeles y de la Congresista Loretta Sánchez.
   - Imágenes de Havestrock, N.Y.
   - Imágenes del congreso y la congresista, Nydia Velázquez.
   - Imágenes varias del Presidente, su gabinete, e inauguración.

N.B. Bill Richardson y Federico Peña son ambos de ascendencia mexicana. Bill Richardson fue senador del estado de Nuevo México antes de ser nombrado representante ante la ONU y Federico Peña fue alcalde de la ciudad de Denver, Colorado, antes de ser nombrado ministro de transporte en el primer gobierno del Presidente Clinton y ministro de energía en el segundo.

Es importante tomar nota de que es más fácil para estudiantes de una lengua extranjera analizar imágenes entregadas enteras por el vídeo que leer un texto escrito que les impone la necesidad de juntar detalles y fragmentos de información para formar conceptos. Es decir que empiezan por leer un texto visual antes de enfrentarse con un texto escrito y así se acostumbran a usar un claro acercamiento metodológico. Además, la tecnología les permite poner el segmento de vídeo en pausa al final de cada sección para que se pueda describir y comentar con calma los temas centrales de cada parte, las imágenes que más se destacan y las palabras o frases que desconocen. También pueden practicar algunas destrezas fundamentales, por ejemplo, al resumir oralmente el contenido de cada sección.

El vídeo también tiene una banda sonora con todas las palabras y sonidos que acompañan las imágenes. Con esto en mente, confeccionamos una actividad auditiva dirigida al desarrollo del oído estudiantil y de la habilidad de escuchar, una de las destrezas más clave en el aprendizaje del español como lengua extranjera. Los estudiantes tendrán que escuchar con gran intensidad ciertas partes de cada sección para poder rellenar la información pedida en la Ficha de trabajo.

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

2. **Perfiles hispanos.** Actividad de comprensión auditiva. En parejas.

   Ahora se enfocará el trabajo de comprensión auditiva en ciertas partes de cada sección. Pasarán los fragmentos indicados abajo tantas veces sea necesario para que, en parejas, recojan la información que se les pide. Vaya a la Ficha de trabajo y *Perfiles hispanos.*

Fragmentos:

1. Desde "La penuria de origen y ese sueño californiano..." hasta "...los líderes hispanos en la política estadounidense".
2. Desde "Bajo la nieve que cubre durante todo el invierno..." hasta "...usen el edificio como ellos deseen usarlo".
3. Desde "Lo que ha llevado a ese despertar..." hasta "...y se han integrado al proceso político".

Estos ejercicios son un ejemplo del énfasis que ponemos en las imágenes y el sonido del vídeo como texto donde los estudiantes tienen que prestar atención a los detalles mínimos. Están en la línea de la comprensión y de la expansión de los objetivos principales. Así el vídeo auténtico acompañado por materiales complementarios bien preparados es uno de los acercamientos a la enseñanza del español como lengua extranjera más arraigados en un marco cultural que no es una fragmentación de la cultura en módulos tan frecuentes en los libros de texto en los EEUU.

Después de ver: El último apartado contiene actividades de expansión que suelen ser las más sofisticadas y abiertas en cuanto a su estructura y lo que piden de los estudiantes. En la primera actividad. continuamos con lo que se presentó en la segunda actividad de **Al ver**, o sea frases con huecos para rellenar que enfocan uno de nuestros objetivos lingüísticos, los números.

1. Cifras y números. Práctica de comprensión y discriminación auditiva con números. En parejas.

   Se repartirán el ejercicio A y el B (Cifras y números, en la Ficha de trabajo) a cada pareja para que cada persona en la pareja tenga un ejercicio distinto. En los dos ejercicios se encuentran las frases del segmento que contienen números; aunque las frases son las mismas, los huecos que han de rellenar en A o en B son distintos. Se pasará el segmento varias veces. Los estudiantes rellenarán los huecos y comprobarán los números con su pareja.

Esta actividad demuestra la gran continuidad que se puede lograr con ejercicios muy contextualizados de esta índole.

Por ejemplo, les pedimos a los estudiantes que apliquen la destreza auditiva, que acaban de practicar, al aprendizaje y repaso de los números. Y lo hacemos en un contexto político a sabiendas del papel que desempeñan los números en la política en general y muy marcadamente en un año de elecciones presidenciales en los Estados Unidos. Es decir, los estudiantes van a poder comprobar estos números relacionados con la población

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

hispana estadounidense cuando salgan los resultados de estas elecciones en noviembre del año presente. Además estos números van a ser entre los más escrutados por los analistas de la estadística presidencial, dada la importancia de este grupo emergente y el bloque de votos que puede entregar al candidato de su preferencia. Entonces, los estudiantes van a poder seguir extendiendo su comprensión de estos números y su relevancia crucial en la política norteamericana. Representa un excelente ejemplo de cómo podemos ayudarnos a nuestros estudiantes en conseguir auténtica *proficiencia* en la lengua española.

En la segunda actividad del apartado **Después de ver**, pedimos que los estudiantes se centren en sus propias actitudes antes y después de ver y analizar el segmento de vídeo. Les exigimos que realicen una comparación con cualquier cambio de actitud enfocando las diferencias y semejanzas. El contraste de estas perspectivas puede seguir las pautas que se sugieren a continuación:

2. **¿Han cambiado tus perspectivas?** Discusión en una puesta en común.

   Se hará una gran lista de los datos y opiniones que los estudiantes recopilaron antes de empezar a trabajar con este segmento. Basado en lo que han aprendido, si pudieran variar alguna opinión o estadística, ¿qué cambiarían?, ¿cómo lo cambiarían?, ¿por qué lo cambiarían? El nivel de la complejidad de discusión dependerá del nivel de los alumnos. Si son de nivel intermedio bajo, pueden simplemente decir si las oraciones son verdaderas o falsas, y si son falsas corregirlas. A nivel intermedio alto pueden hablar de los estereotipos y la información falsa que ayuda a crearlos, y que nos lleva a creer esa información falsa.

No cabe duda de que la variación lingüística y cultural es significativa entre los distintos grupos de inmigrantes hispanos en los EE.UU y una parte de este fenómeno se observa claramente en el segmento de vídeo. Pero quizás la variación más importante ocurre, o puede ocurrir, en el posible cambio de actitud hacia estos grupos de parte de los estudiantes. El impacto inmediato que tienen las imágenes del vídeo vinculado a un soporte didáctico cuidadosamente integrado a su contenido, ayuda a los estudiantes en absorber lengua y cultura en múltiples niveles. La integración de lo aprendido en la capacidad comunicativa de los estudiantes, así aumentando sus habilidades lingüísticas, también estimula el cambio de actitudes, basado en nueva información cultural, que incluye la dinámica de variación socio-política.

Conclusión: Del punto de vista temático, hemos visto cómo el poder hispano desempeña un papel céntrico dentro del contexto de la compleja democracia norteamericana. Pero las dos actividades temáticas del apartado **Después de ver** conllevan un sutil mensaje importante además de nueva información socio-cultural y lingüística, y es que, sin decirlo abiertamente, les estamos pidiendo a los estudiantes que se fijen en su propia sociedad desde la perspectiva de los nuevos emigrantes e inmigrantes, los que, por un sinfín de razones, han tenido que abandonar su patria y los recién llegados que se sienten desorientados e inseguros al plantar su pie en tierra estadounidense. Saber de dónde vienen, y las condiciones que les han formado, tanto como dónde terminan y cómo se van

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

a integrar en sus nuevas circunstancias, es fundamental a la comprensión de la identidad colectiva de la más poderosa nación del mundo. Hay que recordar que, en sólo cincuenta años, uno de cada cuatro habitantes norteamericano será de origen hispano y los Estados Unidos habrá llegado a ser el segundo país hispano del planeta.

Del punto de vista estructural, la división de este segmento en tres apartados –**Antes de ver, Al ver** y **Después de ver**– y el énfasis en una estructura temática nos permiten enseñar aspectos clave de la gramática dentro de un contexto cultural que les interesa a los estudiantes. Además ensancha su base léxica en cuanto al mundo del cambio sociopolítico, un ambiente cada día más internacional donde jóvenes universitarios de muchos países pueden encontrar temas de interés mutuo sobre los que hablar y así seguir extendiendo sus conocimientos tanto culturales como lingüísticos.

FICHA DE TRABAJO

···· Antes de ver

Los hispanos en los Estados Unidos: ¿De dónde vienen? ¿A dónde van? Esta tabla contiene cifras de población obtenidas del Buró del Censo, 1996**. En parejas, calculen los porcentajes de la población hispana para cada estado. ¡Acuérdense de escribir los números a lo hispano! Traten de adivinar cuál es el mayor grupo de inmigrantes, y de hispanos para cada estado. ¿En que basan sus respuestas? Cuando terminen compartirán sus respuestas con el resto de la clase.

Estado	Población (Total)	Número de personas de ascendencia hispana	Porcentaje de la población	Origen del mayor grupo de inmigrantes	Origen del mayor grupo de inmigrantes hispanos
Arizona	4.346.000	1.114.000			
California	32.118.000	9.623.000			
Florida1	4.352.000	2.411.000			
Illinois1	1.798.000	1.003.000			
Massachusetts	6.071.000	284.000			
Michigan	9.644.000	175.000			
New York	18.301.000	2.541.000			
Texas	18.805.000	5.959.000			
Washington	5.435.000	211.000			

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes

** **Personas de ascendencia hispana** incluye personas nacidas en los EE.UU. de origen hispano, hispanos que se han hecho ciudadanos, e hispanos que no son ciudadanos.

¿Emigrantes o inmigrantes? En parejas decidan qué es un emigrante y qué es un inmigrante y apunten las definiciones. ¿Por cuáles razones emigra una persona o una familia? ¿Conoces algún ejemplo? Apúntalos abajo.

Emigrantes: _____

Inmigrantes: _____

¿Por qué emigran?: _____

···· Al ver

Perfiles Hispanos. Recopilación de datos. Su profesor/a va a pasar tres fragmentos del vídeo. Uds. contestarán las preguntas en parejas. Procedimiento: 1) lean las preguntas antes de visionar por primera vez, pregunten cuál es el significado de las palabras que no conozcan; 2) no traten de escribir mientras visionan la primera vez, presten toda su atención al vídeo; 3) rellenen la información después de verlo la segunda y la tercera vez.

Primer fragmento.

Loretta _____ es de ascendencia _____. Ella fue elegida _____ de los Estados Unidos por sólo _____ y derrotó a Bob Dornan del partido _____. Loretta ganó la elección con el auxilio y el voto de sus _____. Dornan acusó a muchos de los votantes de no ser _____ _____.

Segundo fragmento.

La ciudad de Havestrock está en el estado de _____. El _____ por ciento de la población es hispana, mayormente de origen _____ y de éstos, la mayoría viene de la _____ (país). Sabemos que estos hispanos añoran su país porque _____. El pastor de la Iglesia presbiteriana es de _____ (país). Dos grandes ventajas de que el pastor sea hispano son que _____ y que _____.

Tercer fragmento.

Nydia _____ nació en _____. Ella es congresista por el distrito de _____. Nydia piensa que el sentimiento _____ en los Estados Unidos ha despertado a la comunidad hispana. Ella dice que los latinos no están en los Estados Unidos _____, porque los latinos están aquí _____, están contribuyendo al _____, y porque han _____.

···· Después de ver

Cifras y Números. ¡Hay muchos números y cifras en este segmento! ¿Sabes la diferencia entre un número y una cifra? La diferencia es mínima y muchas veces los dos términos se usan como sinónimos. Así todo, una cifra se refiere a cada uno de los símbolos usados para representar un número, que en nuestro sistema serían del cero al nueve.

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...

Centro Virtual Cervantes

Instrucciones: Tu profesor/a va a pasar el segmento una vez más. Tú y tu pareja tienen las mismas frases que contienen números, ¡pero a cada uno les faltan números distintos! Escucha con cuidado y rellena los huecos. Luego, compara los números que escribiste con el texto de tu pareja. ¡Acuérdate de escribir los números al estilo hispano! Las frases están en el mismo orden en que aparecen en el vídeo. Escribe los números con cifras.

*** indica que hay un trozo del texto que no tiene números.

·····PARTE A

_____ han muerto aquí de frío en lo que va de un mes. Cada año la policía detiene a un millón y otro _____ se cuela... Los agentes, casi tres mil a lo largo de la frontera de California y México...*** Esta mujer, que juró su cargo de congresista de los Estados Unidos hace _____ semanas... Ha tenido, yo creo, seis u _____ elecciones y nunca hubo problemas. *** En estas casas, que aun conservan el más puro acento sajón, viven unos quince mil ciudadanos caribeños, el _____ por ciento de la población. A la hora de la misa del domingo y a diez grados bajo cero... *** _____ años trabajó esta mujer, nacida en Puerto Rico, antes de decidir, hace cuatro años presentarse a las elecciones de congresista. *** Éstos son los puntales del poder hispano en la política estadounidense: _____ congresistas... Unos cinco mil cargos públicos a escala estatal o municipal... _____ hispanos forman parte de este gobierno... Un reconocimiento al voto masivo hispano, el setenta por ciento, que él recibió en las elecciones... *** El mensaje presidencial es aceptado también por los _____ de hispanoamericanos cuyo crecimiento es cinco veces más rápido que el de los otros grupos étnicos de los EE.UU.

·····PARTE B

Dieciocho han muerto aquí de frío en lo que va de un mes. Cada año la policía detiene a _____ y otro millón se cuela... Los agentes, casi _____ a lo largo de la frontera de California y México...*** Esta mujer, que juró su cargo de congresista de los Estados Unidos hace tres semanas... Ha tenido, yo creo, _____ u ocho elecciones y nunca hubo problemas. *** En estas casas, que aun conservan el más puro acento sajón, viven unos _____ ciudadanos caribeños, el ochenta por ciento de la población. A la hora de la misa del domingo y a _____ grados bajo cero... *** Diez años trabajó esta mujer, nacida en Puerto Rico, antes de decidir, hace _____ años presentarse a las elecciones de congresista. *** Estos son los puntales del poder hispano en la política estadounidense: cinco mil congresistas... Unos _____ cargos públicos a escala estatal o municipal... Dos hispanos forman parte de este Gobierno... Un reconocimiento al voto masivo hispano, el _____ por ciento, que él recibió en las elecciones... *** El mensaje presidencial es captado también por los veinticinco millones de hispanoamericanos cuyo crecimiento es _____ veces más rápido que el de los otros grupos étnicos de EE.UU.

* Colabora en este taller Ana M.ª Schwartz.

ASELE. Actas XI (2000). ALAN BELL. El vídeo auténtico es una fuente importante de variaci...
Centro Virtual Cervantes